

[illegible]

ԹԵԼԵԿՐԱՑ

[illegible]

ԱՅՈՒՆՔ ԸՆԴՈՒՄ

Պէտքերն ինչ հոգով
Ինչ իմեցաթորուն եսպրտաւ
միւլազաթ խաշէքէքընին թաստիք
խեղել պիտ մախմաթըն ըմսմիշ ետգ
տուր :

Իսպառ միւլազաթ մուգուտ պուլսա
պիշէ, Աստորթիւ վէ Ալէմանիս պէշ-
խեղել ազաւ օրուանս մուգապէշէնի
թաստի խաշէքէքէ տիր :

Պուշունիս պէրապէր նիմր ըմսի կա-
պիշի ապրանք պիրի, Ալէրլին աշտանալէ-
սնին ինքաւ թիւթէք արդուսունաւս
պուլունան վէ Բուսիս իմէքթաթ օրուտ
իրէ, Ալէմանիս իմէքթաթ օրուտուն ար-
գիւսուտ խիլիսունաշարէքէթ խեղէքէ,
Ալէմանիս վէ Ալմիլիս պէշինիս
թիւթիֆազը միւսմիլ օմուք օղան Բառա-
նիս վէքէք ֆըրգուտ արասրտուն քիւլի
թիւթէք մէջմուտ օրուտիւտուտ իրայէ
թիւթէք իսթէթօր :

Կաղեթալար Բուսէլէի Շարգիւե
Դաշտ բաշնըն Բէլէ ապքերինի ի-
թամթ թանթընտա թութմազ իշին
իթթիխազ իթիլի օլտուղու թէտալի-
նի թանսին իտէեօրյար :

Լօստրա 31 հոկտ.
Ինկիլթերրա Թէրսանէլէրինտէ

պէս այնքա՛ն թէ՛ տարիքեալն՝ վարձ տրը ։
 Զարհուրեալ թէ՛ ինչպիսի՛ն իրաւօ՛ւ
 շահաւոր ։ մէ՛ Բարձրագոյն թէ՛ իրաւօր-
 սիրեալ առէ՛ Զնին՝ միզաաբը թէ՛ զեղիւ
 խախի՛մը տրը ։
 Երբեք չկարգը Հաժմաւանն իտ-
 աաալարեա նազարեհ, հէր հէ գա-
 տաւ Ախթաբիթի՛սն, պոռնտառն գաչ-
 սենն՝ մուգառօտի՛մ լորտ Կարսի՛մը
 (էսպագ խաբի՛հէլն՝ հազըրը) ի՛նչ
 գօնի՛ք Դուգփաթի՛ պէշնինա՛ն վազը օ-
 լաւն մուգալի՛ն միւռնայինճէն պի՛նա
 Կարի՛լըը իրան պի՛նա ինչպիսի՛ն
 տառն մաառաւո՛ն խէ տէ, Բուսի՛մը
 մէջքելը մուգալի՛էնառնէ թէ՛ խամ
 ի՛նչ իրաւէ՛ն ի՛նչ թափոյննա՛ն, շիտի
 խոտառաբը մէջքելը մուգալի՛էնա-
 ճէնէ խա՛մա
 Զազգը եօգ տաը ։

Լժուարա 31 հոկտեմբեր
 Լճորտ Պիզընաթիլու նույեդերբին ի
 չիւնճիւ կիւնիւ իճթիմա իշիւն , մէճ-
 լիսի վիւ քէլայը տապիթ իյէմիշ տիր ,
 Իշպըզ իճթիմատա միւնհիմմ միւզաշ
 քէրքաթ ճէշէկան իտէճէլի թալալին
 օլտէնույօր :

Վիեննա 31 հոկտ.
Ավստրիա հիւքւեթ թիւին Պոստն
վէ Հէրաշէի պիւր իւր լիւն լիւն լիւն
Թաւթը իտարն պիւն վալ ի լիւն փիւր
Բննոյն ուրուղու, տվալ պիւր թուր լիւն
Գլխէն թէ Թաւթիւն օրուհն թաւն տար
Եւ մուր լիւն ապիւր լիւն քէտն լիւն
մուր լիւն թիւր լիւն վիլ պիւն իւն ճէք լիւն
Իւն տէ, ապիւր լիւն լիւն լիւն վալ
լիւն լիւն իւր պիւր լիւն լիւն լիւն
լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն

Պատերէշ 51 հոլոր
Տիւնքի կիւն մէջիւն մէյդոսան
Իկիթիֆաղը արա իւն ասըքրոյ իյ-
Փալի հիւանիւ խառնէթ իթմիշ 380
գտորար ճանտ տինիւ զկատը վա-
թանաւան առտ օրունահազալընը ի-
լան իյէմիշ տիր

Սայրի Եանուտիւիւրին հուգուգըէհ-
իյէնի հագզընտա տախի պու հիւն-
էրտէ մէծիստէ պիր գարար վէրի-
լէճէք տիր :

Պետրոս 51 հոկտ.
 Միւթէվէ ֆֆա Պելւովուն եւրինէ
 Մ. Բառափլին խարիճկն միւսթէշարը
 Թային օլունաճաղը սէօլլէնմլքուն Ի-
 սէ ժէ, պու հափաթիսէ բէք տէ
 մէ տունդ նաղաղը իլէ զպզմաճալը
 արը :

Բէթթըպուրի 1 նոյեմբ.
Պառ ասպաշքի Կոնք Կազմխաւսը,
Րաւադարը Թէքէ Թիւրքաշէրիւնի տան
պիւր տաշա ասն աւելաթա օրապա մաղ-
լուպ օրտուգարը հազգընտա կէլմիշ
օլան Թէշէկաաֆը Թաաաթիլ Վէ Թէշ-
էկա իլէ պըրապէ, Եեմիտնէ սէվգ
օրտնմար արգըմ կէշէ Թառ Թաաուը-
լարնիւն հարէքէթի Բաշ Թիւրի օլուն
սուղգունն աաթի իլալէ իտիլիք ։

Լճնորա 1 նոյնիմբեր
 լաչինկթօնտան արևան պիր
 թէշկրաֆա կէօրէ, Ամբրիգա
 հիւքիմիթթ միւլթթ լաշտապիրո
 մանիանըն իսթիլլալըն լաշտիգ
 լէ րումանիա իլէ պիր միւնասէ
 պէթը տիրօմաթիգիյէ թէշիս
 իլլէմէգ իլիւն Պուքըշէ պիր սէ
 փիր իրապլինէ գաւարա վիրմիշ
 տիր

Վիշնյան և Նույնիս
Պու. սուպաշերի կարելիքայր Պեկր.
բառաւորն ալաղաղաղաղ պիր թէ՛ն կրու.
Քըտ նէյր իտիպորալը բի, պուռնու
մէ ալիէն կէօրէ, շիտիւնէ դառաւ իւ
նալիէն թէզըիւ վէ եա թաաաղաղը.
աւէն դաթի նաղար, Սըրպիսթման ինէ
Պուրկարալիս մէ արաղաղաղաղ պիր իր-
թիթիթ գըտաւէտէս աղաղ վէ իւր
գըլըլընըըը գաթիքի մուռադգադ Ե.
իւր, պու կիւրնի կիւրնէ չուբէյ.
Ինչիւթի ճէբ կիւն չուբ ճիւրհէնի խաբի.
ճիւնէ չըմը պիր հաղաղաթ աղը Ե.

ԻԼԱՆԱԹԸ ՄԻԼԻԷ

Յառաջիկայ շաբաթ իրիկուն
Հուլի. 20 ի ժամ 21/3 ֆեոնկրաֆի
և թէէֆօնի ներկայացում տեղի
պիտի ունենայ ի Մայր վարժա-
րան ի նպաստ Պէդէճեան և Լու-
սաւորէճեան երկսեռ վարժարա-
նայ Գումբապիու Մայր Նիկզդեյ-
նայ ։

Ուստի կը խնդրուի վարժարանաց, յառաջդիմութիւնը սիրող ազգայիններէն որ իրենց ներկայութեամբը պատուեւ բարեհաճին այն երեկոյթը:

Տոմարակները կը ծախուին էէնի
ճամի Զինկիկիլէ՛ր ճատաէսի Ս.
Ղուկասեան էֆէնտիի գրատունը,
Մուսալլա դեղափաճառ Գրիգոր
էֆէնտիի խանութը, և Մայր ե-
կեղեցւոյ բանկալը :

1879 Հոկտ. 18
Ի Մայր Վարժ. Պէգնեան

Կազմեթա սաթթընըոր փիլիպպոս
հեր նէ գատար պունտան աղ-
քու. քեօրփի իւղըրիտան սաթթ-
ընըղգ իթմէրնէ իտի իոն տէ,
չիմտի մէլմիփի չիթանըն գարիպ
օլտուղու ճիհէթիթ, մահալը մէղ-
պուրտա տուրմաղըղգ զաթթէն
մաւրտան մահըրում օլան ճիօղէ-
րինէ տահգ զղլտան մուղիւր օ-
լաճաղընտան, պունտան ճիօյլէ
կաղթեթա սաթթմաղ իչիւն չարշու
իլիտէն տօղաճաճաղընը, վէ հէլէ
պաշամեղաղըն օլտուղու ճիօղէ-
լարտա հեր հալտէ գարաթաղ ճիօլար
պաղընտա պուրտիտաղընը հա-
մլիլթըլու միւ չիթըրիթըրինէ իտան վէ
պու միւնանալթիթ տաթիմ հիււ-
նիւն հիլիմիթըրինէ մոնընաղըր
պուրտմտուղունն պէեան իտըր

Պիղզ տաճիկ իւմիտ խտրիղ ջրի,
մէրդում կայրէթի սաթը ընճըն
միւս յիւրիւրէ մահալը թէլազ-
գիւֆընը թէզալի իմ տիւր իշխան,
տակընդ սաթը ընտան կապէլ տալ
մայրազ, հիշն մէրդումտան միւ-
սալայիւրիւնտէ տէլամիտէնէքէր,
իէ պու սուրէթիւ մէրդումը հա-
մայնէթիւրիտան մահալում պրա-
մայնէթիւրիտալ տըր:

2—

Պրանսերեն և Տաճկերեն լեզ-
ուայց գրականութեան, ինչպէս
նաև, Հայական դիտութեանց հը-
մուտն փկալալ անձ կը կր փախա-
լի վարժարանաց մէջ դասախո-
սութիւնն ընել այցելութեամբ,
փախալըդ կրնան լրաց ըլլայ գրա-
նեսնկէն տեղեկութիւնն ստանալ:

6—2

Թ. Ս. ՍՀԻՀ

Կէ՛հն սալը կ'ընթերնիւսմէ միզոնէ
Օտեան է ք. հազրէ թլէրինի, ե՛կ ե՛կ նի
լէ՛ն ազարը իզգոված ի՛թփիկինի եազ-
մը, օլտուղումուզ Նիկեան Յակորէ-
քէնտրինի մալիշէսի սէ՛շկն Նշանեան
հազըլըմը օլմաղաւ, թառս՛հնէն իպ-
թիտար օլունտու :

ተገሰጸሁ

Մէջքքի բէրկութեան
 Էն ցոյցագրեալ վե-
 տան փայլից օրոյն
 պղլլեղաւ, եւսի՛ քե-
 օյան գիր ճառաւ վե-
 ինթիւրին՝ գարշա-
 տիւր, Յիսթը Լու-

0 ՏՐԱՆՍԼԱՆԻՍ

Խշ պրա. միտայի
 Բէրկութեան տէքնի, Կ

[illegible][illegible]

(Շնորհակալություններ և փոխանակումներ)

Մեյիլիբուզ կեօմբիլիյա խաբէր-
այինին բուսումնաթէ Էմանէթը ճէ-
լիլէնի դարձաւ մարիֆէթին իլ-
թամարին ինքա օլունան մահալին
տէն մաառա, իրմայի բազմի կէ

Երեւոյնէն, մեղքիւր կեօմ
 Էպիսկոսի Զպիօիսիս իմա
 Գրողարմ Ժողով իմաւր իէ
 Թերֆի օրնաուգտան
 Ժողով, միւճտտէնէն գալարըը
 Իրնէն ինչարը գրմիտաւ եարը
 Իմա քշիթ Թեֆիսի իզերնէն,
 Եւէրը Զալին 23 ինիս Բէնչէնպիճ
 Ինիսիւն Դէճը Բամնէթի միմարին
 Էնիսիւմիսինտէ միւնադատասար իճ
 Գրլլննադղոսաւ, պուրնարը
 Թէրիւճտէթ թալիպ օլտնարըն
 Եւիլը մեղքիւր Էնիսմէնէ միւ
 Դիմարիս իլէտէրի օլտնար
 18 Թըլլիսի Էպիլի 93. 2-2

(Ռասսաւոյն էմանելիքսպէն իկէն էլան)

Տէրստատէկի էմթապի էճնէ-
պիկէ կէօմիլիլնատէ րէմօ կէօմ-
րիւքլէրինէ մուգապիլ պիճն ա-
լընիլէ օլան եպիլուսուղ սաղըլըր
իւլ վէ եպիլուլու սաղլըր երինէ

[illegible]

18 թըըրինի էփփէլ 95 2—2

Սիմապօլտա, Զաքարյաճըլըր
Եօգուչնետա Սաբա չէլնիշի գար.
Ըրընետա Ա Նոմէրօ իլն Սիւրադ-
Դումմա՝ մաղազտտա, Էփօրօմնը
Սիւթէպէր ֆապրիգալըր մա-
Սուպաթնետա օտարազ, պրիննի-
տէրնէճտէ խառալար, վէ աղըր
մառամաթօլաթ, վէ պէ յաղ տիմ-
նի, վէ պիւր պուշուգ աշընմառ
իւլ պուշուգ արըրն էննետէ գար-
ետա իչին լաշաֆըլըր, վէ
իւօմնը իչին զէթն պէղըրի, վէ
իւրնը ֆոմպիլա իւլ կէրէք էրէքէ
իչին Նէր Նէլի բէթնի վէ բամ-
պուք մէնտիլէր, վէ քէչիլի վէ
ճամպաղը վէ մաքնետ իչին էր-
իւն մազար թիթէրէթնի Նէր
չէչիտի, մաղազտտա մզգըրտէ
կէրէք բէրգընմալ վէ կէրէք թիււ-
րի, իչն իւրն ֆիթուլթ թուռուպ,
իւրնիք պաւուրտա թաղալթու
էննաթի, եօմնի վէ միւլ թիթէրէթ-
միւլըրն մէրթէպէ Տօչուու խոն-
նէ կիմիլի խառնէթն իւն խոն-
նիւ.

Տամկահեան վէ Մօմհեան
շիւրէքեասը : 8—8

ՊԵՐՏԻՆԻՆԻ ՔՐԻՍՏԻՆԻ ԽՓՔԻՍՏԱՆԻՆԻՆԻ
 ԴԱՆՈՒԹԱՏԱՆ ՔՐԻՍՏԻՆԻ ԽՓՔԻՍՏԱՆԻՆԻՆԻ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԿԱԳՂԸ Դ. Յ.
 ՄԵՐՏԻՆԻՆԻ ՔՐԻՍՏԻՆԻ ԽՓՔԻՍՏԱՆԻՆԻՆԻ
 ԴԱՆՈՒԹԱՏԱՆ ՔՐԻՍՏԻՆԻ ԽՓՔԻՍՏԱՆԻՆԻՆԻ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԿԱԳՂԸ Դ. Յ.

Պաշէ դաբոսունտա խասա-
րի համամը ինքնապահմէ 10 նո-
ւթիւրու մարդաստան, զայնքն նէ-
կան շարպա վէ Խովմի վէ Մարդ
մասնիգալարը ֆիրուսթ օլուն
մադտա օլուպ, մարդաստան վէ-
լիւրէր թէ շարիք իտեճըք դէվ-
թըն էզէր ճիշէթ մէնուն օլ-
մարդալար իկաի, ֆիլաթմա տա-
րի զայնքն մէնուն օլմադալարը
ընն օլունուր :

40—7

A

LA BELLE JARDINIÈRE

Ա. Ա. ՊԵՂԻ ԺԱՐՏԻՆԵՐԻ

Վ. ԹԻՐԵՆԻ ԳՊՈՒՄ Վ. ՇՐՄՈՒ

Գալաթաուս Կարաք քէջյոէ վաղը 27 նոմբըրու մաղաղանքն աշարդ Կաթընաու էրէնք վէ չոմոգլար իշին Բարիս վէ վիշնաւ նրն պիրինճի ֆապրիգ աշարդ մալուրնիքնտէն ոյարազ Էարըրըշ Հաղըր Էսվապ վէ դաարնար իշին մանթըլար սաթըլըշ :

— 0 —

Ուէգըրի մաղաղանքն իսպի գաթընաու տախի Բարիս վէ Լոնտըրնն պիրինճի ֆապրիգ աշարդ մալուրնիքնտէն Էսվալի Էննո գու մալ լըրտան վէ սալըն իլէ սաթըրմազաու տըր :

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԵ		
ԱՆՇՈՒՄ ՇԻՐՔԸԹԻ		
Սերմայե	100.000.000	Ֆրանգ .
էտա օլունան	50.000.000	»
իշխարթ սանտըղնետա մէվճուտ	24.176.288	» 29 սանթիմ
ՄԱԿԱՐԱՐԱՐ		
ԼԻՑԶ		Մ. ԲԷԹՐԷՄՊՈՂԻ
ԲԱՐԻՍ		ՄԱՏՐԻՏ
ՄԱՐՍԻԼԻԱ		ԺԻՆՉ
ԼՕՆՏՐԱ		ԻՍԿԷՆՏԻՐԷ
ՎԻԷՆՆԱ		ՄԱՐՏԻ

ՏՐԲԹԼՐ
ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՅԷՆՏԻ

Տօգթօթու միւսանիէյ, տա-
պըզը վէճէ կարէն, ետլընդը
լիւնիկն վէ պէ ստուգուրէ,
վէ ումու՝ ալէաթը թէնտար-
լիշէնէ (ծննդական դարձարա-
նաց վերադարձեալ), վէ իտ-
րար ետլարընտ տայիլ իտա-
թալըղարտ տիւլար օյանդը-
րըն էմիլ թէտաթլիշէր իլիւն,
ճէր կիւն տաթմ աթօթուաէն
սէր գաւար, Պաղէզ գարու-
տունտա Համալիշէ թիւրպէսի
թրաւարտա տալը 32 նուազ-
թօլու Սննպիտան Վլշէն էֆ-
էճրպիսնէսնտէն, վէ զապուր
կիւնիկն իր տալիլ, Պէ. յօլլու-
տա թարալարըն ճաւոտիւն-
տա վաղը 117 նուաթօլու. քէն
տիլ խանէսնտէն, քէ. ֆիֆիղէր
զապուր իթմէքտա տիր ։

10—5

Սահայի իմթիպա՞

ԱՆՏՈՆ ԱՅԷԱԼԵԱՆ

Թարալա պալը ճաւոտիւնտէ Ալ-
լըն գազգալ իթմիսայիտէ 75
նուաթու իլէ մուրազգամ՝ տիւր-
քիւնտա 3 փրիշէն միւրէքըպ-
պիլ գոււրաւան թէնքիլ խոլիլու
կչպու տիւրքիւնտա տանտալեւ
տէօշէմէսի, ճէտիլ, ետաւըզ, ա-
րըր վէ Տաֆիֆ ետրալարը ետ-
րըրըզ տան մաւաւա, գալէմբար-
վէ եաղըլ պօյա, ետլարըզ վէ սը-
վայա տայիլ ճէր ճէլ կշէր ետ-
րըրըր ։ Տիւրքեանը մէգքիւրէ
մէշէրիկն ռազպլ վէ թէնքիլի
պուրուան ճէվաթմ կէրէք ֆի-
լաթմա վէ կէրէք մամուլաթմ
ճէր վէճէլ մէջնուկ խոլիլէճըլ-
լի մէքըլըր գոււրանեա թարա-
լարընտն իլան օլունուր ։

15—8

Արնալուտ քէօյիւնտէ վաղ-
Պ. իլ-Տիւրքիլի սոգալընտա, պիլ-
եանտան միւրվէէֆա Տիւրեմա
Պօղոս պէյ, վէ տիկէր թարաֆ-
տան գուրէնպիլ Հազըրէր ճէճ-
րիւեանիւն տալըզ ֆալսիլ պէ-
լանէէլէրիւն օլթմաընտաքիլ խա-
լի արտա տաթլէզ օլուպ, արդու-
լանէլըր Գալալիտա Ալէալիլ
խոլիլուկն Տէքլիման Սըզալէ
Ֆէնէպիլին շտարան միւրաճաւաթ-
լի մէլիլ տիլրէր ։

6—

ՍԱՐՐԱՅԻՅԵՒՆ	
ԵՂՐՈՒՄ ՊՈՐՍԱՐՆԵՐ	ԳԱՆԱԹԱ ՊՈՐՍԱՐՆԵՐ
Լօնտրաւ, 31 Հոկտ.	Եւս., ուս. տիւն աղ. 4. քար. 12-21
Ենկիւլ. Էսնաւը Ենկ. Լիւր. 97-74	Պու սապահ աղբուրդ 12-21
Օսմ. Էսնաւը աշխարհ 14-3/8	Եւթիկ. 63 (Եւթիկ) 6 1/2 ֆ. 68-
» քաղաւնար 14-3/8	» 63 » 6 1/2 ֆ. 68-
Եւթիկըրաղ 63 14-3/8	» 69 (Բիւնար) 6 66-
» 69 14-	» 72 (Պոս տիւ Բիւլ զոր) 21-
» 74 55-1/2	» 73 6 1/2 ֆ. 61-
» 72 24-1/2	Բուսէլի չըմէնարֆէր 3 42-23
» 73 42-1/2	Աղ. ֆ. ֆաղիդի 9-
10 Օսմանը պանդաղ 40-1/2	Բըբօր Դըբ. -
Եւրըր տու. լուս. մուծաւ Էրտէ 48-	Հաղաւէ սիգ 50-
» Իսիկըղաղ 73-	
Բուսիա Իսիկըրաղը 58-1/2	
Գամաիւ Բարիկ 3 ալ քաւէ -	
Փարիկ, 31 Հոկտ.	ՊԱՆԳԱ ԱԿՍՈՆԱԼԱՐԸ
Յարնաւ. Էսն. 3 1/2 ֆ. 81-30	Գրէտի ժէնէրալ 4- 8
» 5 զընտուղ 116-35	Ստապուլ պանդաղ 6-10
Օսմ. Էսնաւը աշխարհ 11-30	Սթիւթէ ժէնէրալ 4- 9
» քաղաւնար 11-43	Թրանէյ 4-
Եւթիկըրաղ 63 ֆ. 70-	
» 69 69-	
» 73 64-	
Եւրըր ֆոնտ. մուծաւ Էրտէ 238-75	ԱԳՉԷԼԷԻՆԻՆ ՅԻՅԱԼԸ
Գրէտի Լիւտէ 810-	Օսմ. իւրաղ 100 դրամա Դ. 2. ֆ. 4
Օսմանը պանդաղ 512-30	Պէլլաղ միւնիսթի ֆարըր 110-22
Բուսէլի չըմէնարֆէր 42-	Եւթիկը 117-40
Եւթիկը Էսնաւը 78-40	Պէլլաղ 117-20
Գամաիւ Լօնտրաւ 3 ալ քաւէ 23-26	Պաղաղ 335-
	Գաւաղ 766-
Պիւլէնաւ, 31 Հոկտ.	Ենկիւլի իւրաղ 109-30
Ֆիւրիւս 3	Պոստիւրըղ ալթուսու 87- 8
Բուսէլի չըմէնարֆէր 13-70	Փիւ 89- 8
	Գրիւմից ալթուսու 31-10
	Գաղապոս զապաւիտի 8-63